

*Серію «Пригодам час»
засновано 2022 року*

BELLA SWIFT

THE PUPPY WHO NEEDED A PRINCESS

ORCHARD BOOKS

First published in Great Britain in 2019

by Hodder & Stoughton

Text copyright © Hodder & Stoughton Ltd, 2019

Illustrations copyright © Hodder & Stoughton Ltd, 2019

Особлива подяка Енн Мері Раян

Ілюстрації Ніни Джонс і Artful Doodlers

Свіфт, Белла.

С 24 Цуценя, якому потрібна принцеса : казкова повість : для мол. шк. віку / Белла Свіфт; пер. з англ. Юлія Підгорна. — Київ : ВИДАВНИЦТВО РМ, 2025. — 152 с. : іл. — (Серія «Пригодам час»).

ISBN 978-617-8280-36-9.

ISBN 978-617-8248-09-3 (серія).

Коли цуценя Розі пробралось до королівського саду і зустріло принцесу Піппу, його життя враз змінилося. Маленька сором'язлива принцеса, яка хвилюється через свято на честь коронації свого батька, хоче, щоб у Розі був справжній дім. Однак не всі в палаці схвалюють появу кудлатої прибуду... Чи вдасться Розі довести, що навіть непородисте цуценя може стати улюбленцем принцеси?

УДК 821.111(73)'06-32-93

ISBN 978-617-8280-36-9

ISBN 978-617-8248-09-3 (серія)

ISBN 978-140-836-035-4 (англ.)

© Підгорна Ю. В., пер. з англ., 2021

© ТОВ «ВИДАВНИЦТВО РМ», 2025



Прелог

Цуценя з кучерявою біло-коричневою шерстю трюхикало тротуаром. Його лапки втомилися після цілого дня блукання вулицями Лондона. Люди навколо поспішали до станції метро, кваплячись повернутися додому після довгого робочого дня. Але в цуценяти дому не було.

Біля станції чоловік роздавав безкоштовні газети.

— Боже мій, — промовила жінка в костюмі, беручи собі примір-



ник. — Королева Елеонора йде на спочинок!

Чоловік із портфелем у руках схопив газету зі стосу і розгорнув її. Зацікавлено підвівши погляд, цуценя побачило на першій сторінці світлину, на якій була зображена родина — подружжя з двома дітьми. Менший хлопчик весело кривлявся і махав у камеру, а старша дівчинка затулила обличчя долонями.

— Це означає, що герцог і герцогиня стануть королем і королевою, — сказала жінка, пильно вчитуючись у статтю.

— Саме так, — кивнувши, підтвердив чоловік. — Написано, що коронація відбудеться наступного тижня.

— Нова королівська родина! Як захопливо! — вигукнула жінка, засунувши газету під пахву, і поспішила до станції метро.

Цуценя дивилося на газети, роздумуючи, чи зможе воно зробити собі ліжечко з однієї з них.

Підстрибнувши, собаченя вихопило зубами зі стосу один примірник і потягло його до дверей крамниці. Зім'явши папір лапками, цуценя зробило собі ліжко в кутку за дверима.

Згорнувшись клубочком, воно уявляло, що ці вологі, смердючі двері — палац, а тверда земля під ним — м'яке ліжечко. Невдовзі цуценя міцно заснуло, і йому снилося, що колись воно матиме власну домівку...



Розділ перший

Через кілька днів...

Яскравого сонячного ранку маленьке цуценя трюхикало жвавою вулицею, у його животику бурчало.

Проминаючи кафе, воно підстрибнуло, притиснувши передні лапки і вологий чорний носик до вітрини.

За склом височила гора макарунів пастельних тонів, еклерів із кремовою начинкою і капкейків із завитками глазури.



У животу собаченяти знову забурчало. Воно досі нічого не знайшло собі на сніданок, а тістечка були такі апетитні...

— Киш! — закричав офіціант у білому фартуху і махнув серветкою на цуценя, проганяючи його геть.

Собаченя зітхнуло і рушило далі жвавою вулицею, шукаючи очима їжу, яку хтось міг упустити. Помітивши сміттебак, воно з надією затрималося біля нього. Аж ось до урни наблизилася жінка, стискаючи в руці недоїдений мафін.

«Може, мені зараз пощастить...» — подумало цуценя, і в нього потекла слина. Але потім...

— Ай! — заскавчало собаченя, коли жінка наступила йому на лапку.

— Ой! — скрикнула жінка, кидуючи мафін у сміттебак. — Вибач! Я тебе не помітила.

Цуценя рушило геть, кульгаючи на забиту лапку, не отримавши ні шматочка за свої прикросці.

Поки собаченя спускалося вулицею, на нього кілька разів знову